

Abstract

The aim of this bachelor thesis is to introduce a Czech translation of an extract from the book *The British Empire: A Very Short Introduction*, written by British historian Ashley Jackson and published at *Oxford University Press*. This thesis consists of two parts. The first part presents a Czech translation of Chapter 3 and an extract from Chapter 6 of the book. The second part contains a commentary on the translation, including an analysis of the source text based on Christiane Nord's analysis model, a description of the method of translation, examples of parts that were problematic and interesting in terms of grammar and syntax, lexis, or pragmatics, as well as a typology of translation shifts.

Key words: British Empire, colonialism, post-colonialism, pre-translation text analysis, translation procedures, translation shifts